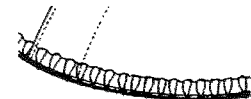
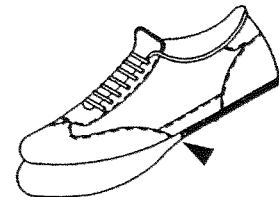


501



Einfaden-Überwendlich-Einsohlmaschine
Single thread overseaming machine for insoling
Surjeteuse, machine à semeler – un fil
Máquina de sobre hilar – un hilo para jaretear calzado

<p>max. 2000 60 sec</p> <p>Stichzahl/ min Stitches/ min Nombre de points/ min Puntadas/ min</p>	<p>3,0 - 8,0 mm</p> <p>Stichlänge Stitch length Longueur du point Largo de puntada</p>	<p>< 8,0 mm</p> <p>Materialstärke Thickness of material Épaisseur du matériau Grosor del material</p>	<p>Adjustable needle height Réglage de la hauteur de l'aiguille/ Regulación de la altura de la aguja</p>																																	
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Teilung Pitch Coupe Distancia entre dientes</th> <th>Randhöhe Edge height Hauteur du bord Altura dientes</th> <th>optional optional en option opcional</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="3">Transportteller / Feed cup / Coupelle de transport / Plato transportadora</td> </tr> <tr> <td>68,75 mm</td> <td>2,2 mm</td> <td>2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>68,75 mm</td> <td>1,5 mm</td> <td>2,5 mm +</td> </tr> <tr> <td>68,75 mm</td> <td>2,2 mm</td> <td>1,5 mm +</td> </tr> <tr> <td>68,75 mm</td> <td>1,5 mm</td> <td>1,5 mm +</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Anpreßteller / Front cup / Coupelle avant / Plato auxiliar</td> </tr> <tr> <td>275 mm</td> <td>2,2 mm</td> <td>2,4 mm</td> </tr> <tr> <td>275 mm</td> <td>1,5 mm</td> <td>2,4 mm +</td> </tr> <tr> <td>275 mm</td> <td>2,2 mm</td> <td>1,5 mm +</td> </tr> <tr> <td>275 mm</td> <td>1,5 mm</td> <td>1,5 mm +</td> </tr> </tbody> </table>	Teilung Pitch Coupe Distancia entre dientes	Randhöhe Edge height Hauteur du bord Altura dientes	optional optional en option opcional	Transportteller / Feed cup / Coupelle de transport / Plato transportadora			68,75 mm	2,2 mm	2,5 mm	68,75 mm	1,5 mm	2,5 mm +	68,75 mm	2,2 mm	1,5 mm +	68,75 mm	1,5 mm	1,5 mm +	Anpreßteller / Front cup / Coupelle avant / Plato auxiliar			275 mm	2,2 mm	2,4 mm	275 mm	1,5 mm	2,4 mm +	275 mm	2,2 mm	1,5 mm +	275 mm	1,5 mm	1,5 mm +	<p>Differential-Tellertransport Differential cup feed Entraînement à coupelles différentiel/ Ajustables platos de transporte</p>	<p>< 48%</p> <p>Mehrweite, regulierbar Fullness, adjustable Embu, réglable Fruncido, regulable</p>	<p>STROBEL 134-35</p> <p>Nadelsystem Needle system Système d'aiguille Sistema de aguja</p>
Teilung Pitch Coupe Distancia entre dientes	Randhöhe Edge height Hauteur du bord Altura dientes	optional optional en option opcional																																		
Transportteller / Feed cup / Coupelle de transport / Plato transportadora																																				
68,75 mm	2,2 mm	2,5 mm																																		
68,75 mm	1,5 mm	2,5 mm +																																		
68,75 mm	2,2 mm	1,5 mm +																																		
68,75 mm	1,5 mm	1,5 mm +																																		
Anpreßteller / Front cup / Coupelle avant / Plato auxiliar																																				
275 mm	2,2 mm	2,4 mm																																		
275 mm	1,5 mm	2,4 mm +																																		
275 mm	2,2 mm	1,5 mm +																																		
275 mm	1,5 mm	1,5 mm +																																		
	<p>2 Fadenspannungen 2 thread tensions 2 tensions du fil 2 tensiones de hilo</p>	<p>130 mm</p> <p>Durchgangsraum Arm space Espace du bras Espacio libre</p>																																		

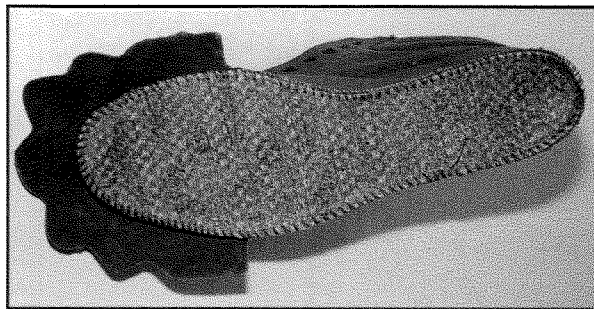
410-1EV

Mit dieser robusten Maschine werden Schuhe eingesoht. Mit ihr lässt sich schweres, sperriges, hartes Leder oder Textilmaterial bis zu einer Stärke von 8 mm mühelos verarbeiten. Da bei dieser Maschine sowohl Transportteller als auch Anpreßsteller angetrieben werden, ist selbst widerstrebendes Material gleichmäßig zu vernähen. Aufgrund des Differentialtransports (die Geschwindigkeit des Anpreßstellers kann während des Nähens um bis zu 48% verringert werden) und der Einhaltevorrichtung lässt sich unerwünschter Verzug ausgleichen bzw. Mehrweite selbst bei sperrigem Leder einarbeiten. Auf Wunsch kann diese Maschine für California-Verarbeitung ausgestattet werden.

With this heavy machine insoles are sewn to uppers. Even hard and stiff leather or textile material up to a total thickness of 8 mm can be manufactured easily. As both the feed cup and the front cup of this machine are driven, even bulky material can be sewn regularly. The differential feed (the speed of the front cup is adjustable while sewing up to 48% in comparison to the speed of the feed cup) and the gathering device enable to level up unworkable distortion or to work in extra fullness even at bulky leather. Optional this machine can get equipped for Californiastyle.

Cette machine se prête à l'assemblage de la tige et de la semelle première. Elle permet de travailler sans peine aussi bien du cuir dur et encombrant que du matériau textile, jusqu'à une épaisseur de 8 mm. Vu que sa coupelle de transport et sa coupelle avant travaillent simultanément, même le matériau le plus difficile est confectionné d'une manière homogène. Grâce à son entraînement différentiel (la vitesse de la coupelle avant pouvant être, pendant la couture, modifiée à 48%) et au dispositif d'embu, tout retard est récupéré et l'embu, même sur du cuir encombrant est aisément réalisé. En option, cette machine peut être équipée pour la façon California.

Con ésta fuerte máquina de sobrehilar se cosen plantillas interiores a los cortes del zapato. Para elaborar fácilmente los cueros pesados inflexibles y duros o materiales textiles de hasta un grosor de 8 mm. Gracias al arrastre en ambos platillos se pueden coser los materiales más difíciles. Con esto el transporte ajustable (la velocidad del plato auxiliar puede reducirse hasta un 48% durante el cosido) y el dispositivo fruncidor pueden compensar los indeseables retrasos, por ejemplo para iniciar el fruncido en cueros inflexibles. Opción: también se ofrecen dispositivos para el sistema California.



Nahtbild
Seam appearance
Aspect de la couture
Esquema

Händler/ Distributor/ Commerçant/ Distribuidor: